

國立中正大學哲學系

九十七學年度碩士班甄試考試：英文

請將段落 1 與 2 翻譯為中文，段落 3 則以中文解釋其大意

1. To say of what is that it is not, or of what is not that it is, is false, while to say of what is that it is, and of what is not that it is not, is true. (Aristotle: *Metaphysics* 1011b25) (20%)
2. If reason determin'd [determined] us, it wou'd [would] proceed upon that principle, *that instances, of which we have had no experience, must resemble those, of which we have had experience, and that the course of nature continues always uniformly the same.* (Hume: *Enquiry concerning Human Understanding*) (35%)
3. [T]otal science is like a field of force whose boundary conditions are experience. A conflict with experience at the periphery occasions readjustments in the interior of the field. Truth values have to be redistributed over some of our statements. Re-evaluation of some statements entails re-evaluation of others, because of their logical interconnections...But the total field is so undetermined by its boundary conditions, experience, that there is much latitude of choice as to what statements to re-evaluate in the light of any single contrary experience. No particular experiences are linked with any particular statements in the interior of the field, except indirectly through considerations of equilibrium affecting the field as a whole. (Quine: "Two Dogmas of Empiricism") (45%)